Ն՝ 870 — 1880 ՅՈՒԼԻՍ 9 ՇԱԲԱԹ — ԻՒ ՉԻՒՆՃԻՒ ՍԷՆԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ
Մէջիտիյէ 20 դրուշաւն
ՕԹԱՄՊՈԼ ԻՉԻՒՆ
Պիր սէնէլիք . . . 200 դր.
Ալթը այլըգ . . . . 100 »
Իւչ այլըգ . . . . 55 »
ՎԻԼԱՅԱԹ ԻՉԻՒՆ
Բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագ-լար իչիւն
Պիր սէնէլիք . . . 230 դր.
Ալթը այլըգ . . . . 120 »
Իւչ այլըգ . . . . 60 »
Մէճիտիյէ 1 դրուշ

# ԹԻՐԱԼԻՍԱՆԸ ԷՖԷՐԵԱՐ

## ՄԷՎԱՏՏԸ ԲՕԼԻՍԹԻԳԻՅԻ ԻԼՄԻՅԻ ՎԷ ՄԻԼԻՅԻ ՎԷ ՍԱՒՐԷՅԻ ՃԱՄԻ ԵՒ ԵՎՄԻ ԴԱՀԷՊԱ ՏԸՐ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ
Պէհէր սաթրը իչիւն
1 վէ 2 վէ 3 ինճի սահիֆէ 5 դր.
4 իւնճիւ սահիֆէյէ . . 2 »
ԻԽԹԱՐ. Պանգա, Շիրքէթ վէ ումուրու սարրաֆիյէյէ այիտ,
2 մէ 3ի ենճու սահիֆէլէրը 6 դր.
4 իւնճիւ սահիֆէյէ . . 4 »
Ձիյատէ միւտտէթ իչիւն իլանաթա այրը բազարլըգ օլուր:
Մէվատտը նաֆիայա տայիր պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ, իատէ օլունմայանագ:
Մէճիտիյէ 1 դրուշ

Իտարէսանէսի վէ մաթպասասը, Սթամպօլոս Պապը Ալի ճատտէսինէ էսկի Պապը Զապթիյէ սոգաղը քէօշէսինէ նումէրօ 8 տէ տիր: — Ղազէթանըն ումուրու իտարէ վէ թահրիրիյէսինէ այիտ քեաֆիֆէյի մէվատտ հագգընտա, Միւտիրի ղազէթա Տիգրան Ճիվէլէկեանա միւրաճասաթ օլունաճաղը կիպի, քեաֆիֆէյի մէքեաթիպին տախի անըն ճամբնա կէօնտէրիլմէսի իգթիզա էտէր:

ԱՍԻԹԱՆԷ 9 ՅՈՒԼԻՍ

## ՀԱԼԸ ՀԱՅՋԸՐ

Պապը Ալի Պէրլին գօնֆէրանսընին գարարընը հալի օյան նօթայա վէրէճէյի ճէվապյա բէք մէշդուլ օլուպ, հէր կիւն մէճլիսը խասա ադա օլունմադա պուլունտուղունտան պաշդա, գալմի գարարը վիրմէք իւղրէ պիր մէճլիսը ումումի տախի ադա օլունաճագը:

Ֆոր դէ-Ֆոֆրէն զանընընա կէօրէ, Պապը Ալի պու նօթանընն պէյան իթմէյի գարարը հիչ պիր վէճհիլ թէպտիլ իտէմէյիպ, անճագ եա թէմամը իլէ դապուլ վէ եախսա քիւլլէնէ բէտտա իտէպիլէճէք տիր: Հալ պու քի, քիւլլէնէն բէտտա իթմէք տախի պիւթին էվրօբա տուէլը մուազզամսընա գարշը տուրմագ տիմէք օյաճաղընտան, մէգբիւր կաղէթանըն ֆիքրինճէ, Պապը Ալի իչիւն պու թէբլիֆի դապուլ իթմէքտէն պաշդա չարէ եօգ տըր:

Պիզ պու ֆիքրէտ տէյիլիզ Գիզիմ զանընմզդա կէօրէ, Պապը Ալի նէ պու թէբլիֆի թէմամը իլէ դապուլվէնէ տէ պիւսպիթիւն բէտտա իտէէքտիր: Պէրլին գօնֆէրանսընին վիրվէսինի թէնսիպ իթմէյի եէրլէրտէն պաղդըսընն վիրվէսինտէ մահզուր կէօրէրէք, օնլարը վիրէմէյէճէյինի վէ տիկէրլէրինի վիրէպիլէճէյինի պէյան իտէճէք տիր:

Պապը Ալի Եունանա պիր մըդտար արաղի վերմէսի թէբլիֆինէ էսասէն դապուլ իթմիյ օյտուղունտան, Պէրլին գօնֆէրանսընընն թէբլիֆինի թէմամը իլէ բէտտա իտէմէզ: Պիր թարաֆտան տա հալա գօնֆէրանս միւզաքէրաթընա խիթամ վէրմէզտէն էվվէլ, Պապը Ալի էվրօբա գապինէթօյրընա պիր պիրինի միւթադրպ իբի նօթա կէօնտէրիպ, գօնֆէրանսընն պէօյլէ պիր գարարա պուլունաճաղընը իչիթմիյ օյտուղունտան պաշն իլէ, պապը եէրլէրին թէրքինէ պիր վէճհ իլէ բիզա կէօնթէրմէյէճէյինի պէյան իթմիյ իտի:

Պինաէն ալէյհ Պապը Ալի պու թէբլիֆի թէմամը իլէ դապուլ վէ եախսա թէմամը իլէ բէտտա իթմէյէ մէճպուր օյմայրպ, պիր ճիհէթինի գապուլ վէ պիր ճիհէթինի բէտտա իլէ, մէգբիւր իբի նօթաընա սէօյլէմիյ օյտուղունու թէէքիա վէ թապվիյէ իտէճէք տիր:

Պապը Ալի մէգբիւր նօթայարտա եալրընը Եանեանընն տէյիլ պէյթի բրէվէզա, Մէցօվա վէ Եէնիչհիրին տախի թէրքինէ բիզա վէրմէյէճէյինի պէյան իթմիյ օյտուղունտան, նօթայա վէրէճէյի ճէվապտա տախի պէօյլէ պիր իֆատէտէ պուլունաճաղը մէլհուզ տըր:

* *

Պուլկարլարընը Շարգի Ռումէլի վէ Մակեդոնիայը Պուլկարիսթան իլէ պիրլէշթիրմէք Նէյէթի իլէ վազը օլան պազը թէշէպիսլէրի արթըգ սագ անամայանագ պիր տէրճէյէ կէլմէքտէ տիր:

Շարգի Ռումէլինտէ պուլուն տէլայէթ իտէճէք բէք չօգ հարէքեաթ կէօրիւնմէքտէ օյտուղու կիպի, Մակեդոնիանընն հէր թարաֆընտա տախի գօմիթէէր վէ միւսլլահ չէթէէր զուհուր իթմէքտէ տիր:

Ռուսիատան Պուլկարիսթանա զապիթ վէ միւհիմմաթը հարպի էյ կէօնտէրիլմէքտէ օյտուղունա տայիր չույու պուլան հավատիսին իպթիտա թէքզիպի եօլունա կիտիմիշ իսէ տէ, Նիհայէթ Բէթրպուրգի կաղէթայարը տախի պունու թասադ իթմէյէ մէճպուր օյմուշլար տըր:

Նու գատար վար քի, Ռումէլի գըթասընտա պաշդա գարբշրգ-ԼԸԳԼԱՐ ԶՈՒՀՈՒՐ ԻԹՄԷՏԻՔՇԷ, Պուլկարլարընտան մէյտանա ամբլամայա-ճագլարընտան, Պապը Ալի, Գարասաղ վէ Եունան մէսէլէլէրինի՝ հէմ պու իբի հիւբրիմէթի մէմնունն իտէճէք, հէմ Ադնավուտլարը կիւճէնթիրմէյէճէք վէ մուգավիմէթ մէճպուր իթմէ յէճէք պիր սուրէթտէ հալ իթմէյէ չալըշմալը տըր:

Պու իբի մէսէլէնին պէօյլէ պիր սուրէթտէ թէսվիյէսինտէն պաշգա Բուլգարիի գըթասընտա սուհու ասայիշի մուհաֆազա իտէճէք հիչ պիր չարէ եօգ տըր:

* *

Պու տէֆա Շըմլատան եէնէ պիր միւլագաթլար խապերի կէլիյօր: Իպթիտա Ալէքսանիա իլէ Ադթրիա իմբէրաթօրլարը միւլագաթ խաբալ, սօնրա Բուսիա տախի տախիլ օլմագ իւզրէ պիր իբինճի միւլագաթ վուգու պուլաճագ, վէ պու իբինճի միւլագաթտա Ռումանիա վէ Պուլկարիսթան բրէնսլէրի տախի տավէթ օլունարագ հաղըր պուլունաճագլար իմիշ:

Զաթէն շըմալ տէվլէթլերի հիւքմտար վէքիլլարը պէյնէտ վազը օյան միւլագաթլար Շարգ իշլերինէ միւթէալլիգ պուլունակէլմիշ օյտուղու հալտէ, պու տէֆա Շարգ իշլերինին պաշգա պիր հալ վէ սուրէթ ալմըշ օլմասը՝ պու միւլագաթլարն Շարգ իշլերինէ տայիր օյաճաղը՝ կէօթէրմէյէ քեաֆի իբէն, Ռումանիա վէ Պուլկարիսթան բրէնսլերինին հաղըր պուլունմասը հավատիսի տախի միւնզամմ օմմաղա, պունտա հիչ պիր չիպհէ պըրագմայօր:

Ավսթրիա իլէ Ալէքսանիանընն Շարգ հագգընտա Ռուսիանընն նիհայթընա մուխալիֆ նէյէթլերի օլտուղու, պու տէֆա Ռուսիայը տախի տախիլ մէճլիս իթթիքլերի հալտէ, պու իչ տէվլէթին Շարգ իշլերի հագգընտա վերէճէքլերի գարարընն նէյտէն իպարէթ օլագիլէճէհինի անլամագ խայը կիւճ տիր:

Անճագ Ալէքսանիա իլէ Ավսթրիայը եէնիէն Ռուսիանընն իթթիֆագընա միհրաճ իտէն չէյ զարպ տէվլէթլերինին վէ խուսուսի իլէ Ինկիլթէրրանընն Ռումէլի գըթասը հագգընտաքի եէնի նէյէթլերինտէն պաշգա պիր սէպէպ օլմամը:

Ինկիլթէրրա՝ Ռումէլի գըթասընը Ավսթրիա վէ Ռուսիանընն մէնաֆիի խիլաֆընա օյագագ պիր սուրէթտէ գօյմագ իսթէյիրինտէն, պունլար քէնտի մէնֆաաթլարընը մուհաֆազա իչիւն եէնիէն իթթիֆագ իթմէյէ մէճպուր օյաճաղընտան, վէ նէյէթլերինտէ իսլահ ալմագ մէգբիւր հիւքմիւնէն թէմամը իլէ խարճ օյմաղա, հէյէթը վիրէճէյանընն չիմիրքի հալտէ պու թէպիւտէ պէյանը խաթիրպապա պուլունտուղու ճէվապընը վէրմիշ տիր:

—Ճէբէլէ Հավաչին մէսմուաթընա կէօրէ, Զըրաաթ վէ Թիճարէթ նէզարէթ վէքիլի Գուլամ ճեան Պետրոս էֆէնտի հաղրէթլէրի, էօմրէտէն պէրու պուլունաղլըմը պէօյիւբ մէսնէլէրտէ պիրու իլէ Ամնօպ, վէ գուբէնտի հաղրէթը Շէհրիյարտէն Եուսուֆ պէյ էֆէնտի Բէսիւլ Ադն, վէ գուբէնտի մուսիսիէյիմանէն Մահմատ պէյ էֆէնտի Գայսէրի սանճագլարը միթէսարրըֆլըգլարընա թաեին պույրուլմուշլար տըր:

—Ավսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան տէվլէթլերէ պիր թահրիրաթը ուղուղիյէ էրսալ օյունարագ, պունտա Պուլկար գօմիթէլերինին Շարգի Ռումէլի իլէ Պուլկարիսթանը թէվհիտ իչիւն իթթիբլերի զայրէթլէր հագգընտա տէվլէթլերին նազարը տըգգաթը ճէլպ օյանարագ, պէօյլէ պիր թէվհիտին հուսուլի՝ տէվլէթլերին արզուլարընա մուվաֆֆըգ օլուպ օմասընը իսթիյան իտիմիշ տիր:

Պապը Ալի տախի՝ Պուլկարլարընը հարէքեաթը մէգբիւրէսի հագգընտա նազարը տըգգաթը ճէլպ իչիւն տէվլէթլերէ պիր դըթա թահրիրաթը ուղուղիյէ իրսալ էյլէմիշ տիր:

—Ումուրը զապթիյէ նազընը բաչա հազրէթլերի հագգընտա հարէքեթը թէճավուզքեարանէեթ ճիւրաթ իտէն Ռուսիա թէրճէմանը Մագսիմօֆ միւթասը իւզրէ բազար իրթէսի կիւնիւ Պապը Ալիտէ նէզարէթը ճէլիլէի խարիճի. եէ միսմէչարը ամուֆէթու Արթին էֆէնտի հաղրէթլէրինին օմասարընա կէմիշ իսէ տէ, միսթէչարը միչարիէյհհաղրէթլերի՝ մուսմիրէյհին հարաքեաթը վագասը իւղերինէ արթըգ քէնտիսինի գապալուտէ մասաղուր օյընըգլարընը պիլտիրմիշլեր տիր:

(Վ.ԷՊ)

—Ֆիլիպէ եաղընլարընտա դաթլ օյունտուղու թէլեկրաֆիա խապեր ալընան Մատամ Սգօպէյէֆ հագգընտա ալընան թաֆսիլաթը ախիրէեէ կէօրէ, միչարիէյհանընն նաչը պահարանարագ Ռուսիայա կէօնտերիլճէճէք իմիշ: Միչարիէյհանընն մայէթինտէ պուլունան Ռուսիա զապիթի եուվանչօ՝ հէր նէ գատար աղըրճա եարալանմըշ իսէ տէ, Ֆիլիպէեէ գատար կիթմէեէ մուվաֆֆագ օլմուշ վէ գաթիլլերին ֆիրար իլլեթիքլերի թարաֆի հագգընտա հիւքիմէթէ խապեր վէրէպիլմիշ տիր: Գաթիլ միւլազիմրն Ֆիլիպէտէ պուլունան պիր պիրատերի վէ գաթիլի մերգումիւէ սրգը ֆրգը կէօրիչէնլէր թահլիթ թէվզբա ալընմըշլար տըր:

—Վէդրն պէեանընա կէօրէ, Արնավուտլար պու կիւնլէրտէ Բիւրզերիտտէ պիր մէճլիսը ումումի ագա իտէրէք, պունտա ըՇգատրա, Գոսսովա, Մանասթիր, Եանեա մէպուպարը պուլունաճագ, վէ մըգտարը ագա 200 գատար օյաճագ իմիշ: Մէլանիկտէն տախի մէճլիսը մէզքիւրէ մէպուս իրսալ օյունմուշ տըր: Իչպու մէճլիստէ Եունան վէ Գարատաղ մէսէլէլերի իւզերինէ միւզաքէրէ ճէրէեան իտէճէյի կիպի, կաղէթաի մէզքիւրճէ հէնուզ մէճհուլ օյան տիկէր իչիւնճիւ պիր մէսէլէ իւզերինէ տախի միւպահասա վղուգու պուլաճագ իմիշ:

—Վիւնտատան Տէյէ Նեոսէ չէքիլէն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Էսքիրնէտէն Հարմանլը յա 3.000 գատար ասաքիրի Օսմանիյէ իզամ օյունմուշ, վէ պիր թաղըմ ասքեր տահա կէօնտերիլէճէք իմիշ:

—Տիւնքի Սեոֆիյ կաղէթասընտա չու ֆըգրաի զարիպէ կէօրիւնմիշ օմաղա, չիմիրճէ դատար պու պապատէ պիր մուիմամ ֆրգրաի մէզքիւրէնին սրհհէթինի թէէմին իմիճէսինին այնէն թէրճէմէսինէ միսարաաթ օյունմուշ տըր:

—Ոէր գուբէնտի հաղրէթը Շէհրիյարի թէվֆիգ պէյ էֆէնտի հաղրէթլերինէ իչիւնճիւ բիւթպէ Օսմանի նիշանը իհսան պույրուլմուշ տըր:

—Իչիտիսինէ կէօրէ, խարիճիյէ նազընը բաչա հազրէթլերինին պիրատերի վէյսէյ բաչա հազրէթլերի թէրֆիի բիւթպէ իլէ Սինօպ, վէ գուբէնտի հազրէթը Շէհրիյարտէն Եուսուֆ պէյ էֆէնտի բէսիւլ Ադն, վէ գուբէնտ մուսմիրէյհմանէն Մահմատ պէյ էֆէնտի Գայսէրի սանճագլարը միթէսարրըֆլըգլարընա թաեին պույրուլմուշլար տըր:

—Ավսթրիա տէվլէթի թարաֆընտան տէվլէթլերէ պիր թահրիրաթը ուղուղիյէ էրսալ օյունարագ, պունտա Պուլկար գօմիթէլերինին Շարգի Ռումէլի իլէ Պուլկարիսթանը թէվհիտ իչիւն իթթիբլերի զայրէթլէր հագգընտա տէվլէթլերին նազարը տըգգաթը ճէլպ օյանարագ, պէօյլէ պիր թէվհիտին հուսուլի՝ տէվլէթլերին արզուլարընա մուվաֆֆըգ օլուպ օմասընը իսթիյան իտիմիշ տիր:

Պապը Ալի տախի՝ Պուլկարլարընը հարէքեաթը մէգբիւրէսի հագգընտա նազարը տըգգաթը ճէլպ իչիւն տէվլէթլերէ պիր դըթա թահրիրաթը ուղուղիյէ իրսալ էյլէմիշ տիր:

—Ումուրը զապթիյէ նազընը բաչա հազրէթլերի հագգընտա հարէքեթը թէճավուզքեարանէեթ ճիւրաթ իտէն Ռուսիա թէրճէմանը Մագսիմօֆ միւթասը իւզրէ բազար իրթէսի կիւնիւ Պապը Ալիտէ նէզարէթը ճէլիլէի խարիճի. եէ միսմէչարը ամուֆէթու Արթին էֆէնտի հաղրէթլերինին օմասարընա կէմիշ իսէ տէ, միսթէչարը միչարիէյհհաղրէթլերի՝ մուսմիրէյհին հարաքեաթը վագասը իւղերինէ արթըգ քէնտիսինի գապալուտէ մասաղուր օյընըգլարընը պիլտիրմիշլեր տիր:

—Զաթը Շահանէ Եավէրլերինտէն միրալայ Ռիզա պէյ Եվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր:

—Ֆիլիպէ Ֆրանսըզ գօնսօլօսը Մ. Լանկլէ մէմէքէթինէ կիթմէք իչիւն Ֆիլիպէտէն Տէրսաատէթէ վարը օյունմուշ տըր:

—Իրվայէթէ կէօրէ, պէլէտիյէ բէիսլէրը մայէթինէ պիրէր տէ մուավին վէրիլէճէք իմիշ:

—Միտիյէ ճիվարընտա պաղը էշգրեա զուհուր իտէրէք, հաթթա էֆրատը զապթիյէեէ պիլէ սարգընթըրգ իթմէքտէ իմիշլեր:

—Պոլու սանճաղընա թապի Յուզճանամ մահալլէսիսի՝ Զէրքէզ մուհաճիրլերինին հարէքեաթընան չիքեայաթը հավի Պապը Ալիյէ պիր արզուհալ թադտիմ իտէրէք, եա մուհաճիրլերին վէ եա քէնտիլէրինին օրատան հիճրէթի իթթիրիլմէսինի ըիճա իթմիշլեր տիր:

—Սինաֆլը կաղէթասընը իզմիր մուխպիրի, չէհրը մէզքիւրտէ Ֆըրանսանընն յուլիս 14 եօրթուսուն չէնլիքլերինին իճրա օյունարգրընը եազարգը սրբատա, օրատարի Ֆրանսըզ գօնսօլօսխանէսինտէ մէզքիւր եօրթու իչիւն հիչ պիր էսէր կէօրիւմէտիկինի խապէոմէրմէքտէ իսէ տէ, պիզիմ իզմիր մուխպիրիմիզին տիւնքի նիսսէսէ միզտէ միանտէրիճ մէքթուպ ուղարտա պուլնու անարրը պիր մալիմամի վէրիլմէմիշ օյտուղունտան, պու հալտէ Սինաֆլը մուխպիրինին վէրտիյի հավատսին պիէսաս օյտուղունա հիւքմ իտէպիլիրիզ:

—Էվվէլքի կիւն Շիշլիտէ Իզզէթ բաչա չիֆթիլիկ ճիվարընտա քեալին գուլիպէ չէբրինտէ պիր պէզիրխանէտէն ադէշ զուհուր իտէրէք եարընըզ մէզքիւր գուլիպէ միհիրէրգ օյմուշ տըր:

Եկվմը մէզքիւր ադշամընը Օրթաքեօյտէ պիր մահալտէ պաղչէպանլար թարաֆընտան թօբանընան օթար տախի ադէշ ալարագ եարընըզ մէզքիւր օթար միհրթէրգ օյտուղու կիպի, օ կիճէ Մադրի քէօրիւնտէ տախի պիր պիշապ խանէ եանմըշ տըր:

—Ադինատա Սալթանադը Սէնիյէ սէֆարէթիխանէսի իքինճի սըր քեաթիպի Սիմէֆանաքի Ֆոթիատիս պէյ՝ Օսմանիյէ նիշանընընն իչիւնճիւ բիւթպէսինէ նայիլ օլմուշ տըր:

—Կէյէն ճումատա ադշամը Ճուղերբէ Նամընտա տէլիգանը պիր իթալիան՝ Ադա համամընտա Ջուղուր չէյմէ մահալլէսինտէ պիր չախսա թէսատիֆ իտուպ, պու ատէմ մերգումմ իթալիալընընն չաքկասընա վէ տիկէր պազը կէօնա հագարէթտէ պուլունտուղու իչիւն, Մ. Ճուղերբէ մերգումմ սէրմօշ զանն իտէրէք, վէ խանէսի տախի եագընը պուլունմագ հասէպի իլէ, եօլունա կիթմէսինի նասիհաթ իտէրէք, քէնտիսի տէ խանէսինէ կիրմիշ տիր: Լաքին մերգումմ չախս պիր խաֆիյէ մէմուրու օլուպ, իթալիալընընն խանէսինէ սավուշմասը իւզերինէ՝ պիր ըսրբգ չալարագ եագընտա պուլունան պիր զապթիյէ գօլունու չաղըրմըշ վէ անէր իլէ պերապէր Մ. Ճուղերբէնին խանէսի գաբուսունու զոր իլէ գըրբպ իչէրի կիրմիշ, վէ մերգումմ տէօյէրէք, սիւրիւքլէյէրէք տիշարը չրգարբպ զապթիյէյէ կէօթիւրմիշ, վէ մերգում իթալիա թէպասը օյտուղու հալտէ, ճումատա իրթէսի ադշամընա գատար օրատա գալմիշ տիր: Մերգում իթալիալը օ ադշամը թախսիյէ օյունտուգտա, սէֆարէթխանէսինէ միւրաճասաթ իթմիշ վէ մերգում խաֆիյէ մէմուրունուն թատատիսաթը վագրասը հագգընտա թէշէքքի էյլէմիշ տիր:

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Հասըլաթը էրմէնիսթան գահթզէտէկեանընա իանէ իտիլէճէկի պունտան ադամ իլան իտիմիշ օլան իանէ Գօմիսիոնը Ցայտարարութիւնը միապյա իթմէքտէ պազը ղեվաթ իմիթնա կէօսթէրմէքտէ օյտուղ լարընը մանթեթէսսիֆ խապեր ալը.յօրուզ:

Էհալիի համիյէթմէնտանըմըզն պէօյլէ գրրգ բարալրգ պիր իանէտ թէրէտտուտ կէօսթէրմէսի մէմուրին ղայրը պիր չէյ օյտուղունտան, այտըղմըզ չու խապէրէ բ՛քտէ իթիմատ էյլէմէյէրէք, մէզքիւր բիսալէնին ազ կիւն զարֆընտա սարֆ օյունաճաղընը իսմիտ իտէրիզ:

Տիբլիսէ հավատիսը՝ Ռուսերէնէն նաչ, պաղբարը Մ-Ռիֆէրէնէ էր ֆարա տերճ էրնէ տարա օյտուղունտան, օ. էտոյանլարընը դրայա Գ-ուռճանը էլեկտրէ էրնիա էտէր:

## ԻՆԿԻԼԹԵՐՐԱ

Ինկիլթերրա մեծլիսի մեպուսանները 9 յուլիս իճթիմաղնտա աղատէն Մ. Ուօլֆ՝ 6 յուլիս իճթիմաղնտա եաբարդը կկպ, թէքրար Շարգ մեսէլէսի իւզերինէ Մ. Կլատսթօնա իյրատը սիւալ իտերէք, էլան Ցերսատէթտ ճերեեան իթմէքտէ օլան միւղաքերաթ իւզերինէ վէ պունտան մատտա Էւրօբալի Շարգիտէ Ինկիլիզ բոլթիգասը իլէ Շարգտա Ինկիլիզ մենաֆիինի միւղաքերէ իթմէք իչին իթթիֆաղ օլունաճագ թետապիր իւզերինէ մեճլիսի մեպուսանա մալիւմաթ վերիլ վերէմեեճէրինի իսթիֆսար կյլէմիշ տիր։

Մ. Կլատսթօն ճեվապէն պէեան իթմիշ տիր քի, Պերլին գոնֆերանսընտա տեվլեթլերին միւթթեֆիգէն վերտիյի գարարը հիւքիւմեթը Օսմանլիյեէ թեպլիզ իթմեէ մախսուս օլան նոթա հեռուզ Պապը Ալիյէ թադտիմ օլունմամշ տը, (1) վէ կէօրիւնիւշտէ Ինկիլթերրա հիւքիւմեթի տահա պիր գաշ կիւն պունուն նեթիճեսինէ վագրի օլամայաճագ տը։ Լաքին գապինէթօ պու նեթիճեէտէն խապերտար օլունճա, մեճլիսի մեպուսանա թեպլիղ իթմեէ միւսարաաթ իտեճէք տիր։ Ինկիլթերրա իչպու վեխիմ մեսելէտէ Էւրօբատա այրը օլարագ իճրաի մուամելէ իտեճէք տեյու գապինէթօ եհալիյէ հիչ պիր շիւպհէ վերմեեճէք թավը ու մուամելէտէ պուլունաճագ տը։

Մինոթորթ կազեթասը՝ Պահրը Սեֆիտտէ Ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ ռոնանմալարընը միւթթեֆիգէն պիր մուամելէտէ պուլունաճաղլարընա տայիր չույու պուլան հավատիսին վագթսըզ օլտուղունու պէեան իթմէքտէ տիր։

Տեյնէ նէ-ղ կազեթասը տախի մեճլիսի մեպուսանտա բէխի վիքելա Մ. Կլատսթօն թարաֆընտան Մ. Ուօլֆա վերիլէն ճեվապ իւզերինէ վէ քեզալիք լորտլար մեճլիսնէ խարիճիյէ նազրը լորտ Կրանվիլ թարաֆընտան Մ. Ֆիւնավունա վերիլէն վէ պիզիմ տէ տինքի վէ Էվվելքի կիւնքի նիւսսելերիմիզտէ եազըլան ճեվապ հագգընտա պազը միւլահազաթատապուլունարագ, չու նեթիճեէի իսթիխրաճ իտեօրքի, հիւքիւմեթ միւչքիլաթը հազրբեեի սուրեթը մաթլուպտէ թեվվիյէ՝ վէ տեֆ իթմեք իւմիտի գավիսինտէ պուլունույօր։

—=—

Յուլիս 8 ինճի կիւնքի իճթիմատէ Մ. Կլատսթօն ազատէն Մ. Սմիթ ճեվապէն պէյան իթմիշ տիր քի, Ռուսլարը Զինլիլերտէն մաղլուպ օլտուգլարընա տահր հիչ պիր խապեր ալմամշ տը, վէ Ռուսիա իլէ Զին սեֆիրլերի թարաֆընտան տա զաթէն պու հավատիսէ հիչ պիր էհէմմիյէթ վերիլմեմէտէ տիր։ Զին իլէ Ռուսիա արասընտա պիր մուհարեպէ զուհուրինէ, Ինկիլթերրա՝ Զինտէ Ինկիլիզ մենաֆիինէ տահր օլան մեսաիլ իւզերինէ Ռուսիա իլէ իճրաի մուխապերաթա կիրիշմեք իչիւն տեվլեթը միւչարիլեյհա թարաֆընտան վուգու պուլան թեքլիֆտէն իսթիֆատ իտեճէք տիր։

—=—

Քեապիլտէն Թայլա եազըլըզընա կէօրէ, չէհրը մեզքիւրտէ պուլունան Ինկիլիզ գօմիսերի եվվելքի ճումաա կիւնիւ Ապտիւլ Բահման խանտան պիր մեթթուպ ալըպ, խանը միւչարիլեյհա իչպու մեքթուպտա Հինտիսթան հիւքիւմեթիյլէ սուրեթը տօսթանէտէ ուզլաշմաղա բեք զիյատէ արզու պէյան իթմիշ տիր։

Տիկեր թարաֆտան Տեյլ Թելեգրաֆը պէյանընա կէօրէ, Ինկիլիզ Ազգանիսթանէն էն պէօյիւք գըսմընը թավլիյէյէ հազըրանըյօրլար ըմըշ։ Քեապիլ էթրաֆընտա եաբըլան Ինկիլիզ իսթիհքեամլարընը հէտմ ու թավրիպի իչիւն միւհենտիսլերէ էմր օլունմուշ իմիշ։

Զանն օլունտուղունա կէօրէ, Հինտիսթան հիւքիւմեթի պիր տեմիր եօլ ելեամագ նիյէթինտէ օլուպ, պու եօլ անճագ քեթեյէ գատար կիտեճէք տիր։ Քեզալիք հիւքիւմեթը միւչարիլեյհա Գանտահարը թավլիյէ իթմեք թասավվուրունտա պուլունուեօր։ Պունունլա պերապեր Գանտահարընը ասաքիրի մուհաֆըզասընա ասքեր զամմ օլունմուշ տը։

—=—

Ինկիլթերրա մեճլիսի մեպուսանընը ալաֆրանկա յուլիս 7 իճթիմաղնտա իրլանտա չիֆթճիլերինէ եանի էմլաք միւսթեճիրլերինէ վերիլեճէք թազմինաթ իւզերինէ իճրաի միւզաքերաթ օլունուպ, սերպեսթի թարաֆտարանը՝ միւսթեճիրիյնի մերգումեեէ վերիլէն իմթիյազաթը բէք պէօյիւք օլտուղունու պէեան իթմիշլեր, վէ հաթթա Մ. Կլատսթօնը նուգուգը թասարրուֆա տօգունմագտա օլտուղու իթհամաթընտա պուլունմուշլար տը։ Պու մեսելէտէն տօլայը հէեէթը վիւքելա միեանընտա պիր իսթիլաֆ զուհուր իթտիկինի գօնսերվաթէօր թարաֆտարանը իսթիսրաճ իտերէք սեվինմեքտէ օլտըզը կիպի, հագիգաթեն Հինտիսթան ումուրը նեզարեթի միւսթեշարը օլուպ, Իրլանտատա քիւլկյէթի եմլաք սահիպի օլան լորտ Լանսդոֆն իսթիֆա իթմիշ, վէ պու իսթիֆայը բէխի վիքելա Մ. Կլատսթօն մեճլիսի մեպուսանա իչար իտինճէ, գօնսերվաթէօրլեր միւքերրերէն էլ չըրբըմշլար տը։

Իչպու մեսելէտէ հեեէթը վիքելանը թեքլիֆի եքսերիյէթը արա գաղանմաը բեք միւչվվէչ վէ մեչքիւք օլտուղունտան, վէ լորտլար գամարասընը իսէ պու թեքլիֆի բեստ իտեճէկի աչիքեար պուլունտուղունտան, Ինկիլիզ վիքելասը պունա պիր չարէ արայըպ, իչպու միւչքիլաթան գուրթուլմագ սայ ու զայրեթինտէ պուլունմադտա տը։

Մինոթորը պէեանընա կէօրէ, գրալիցանը պաշ մապեյինճիսի լորտ Քենմար տախի այնը սկպեվլերտէն տօլայը մեմուրյեթը մեզքիւրեաէն իսթիֆա իթմեք նիյեթինտէ պուլունույօր։

Լաքին գապինէթօ միյանընտա հեր նէ գատար պու իսթիլաֆլար մեվճուտ իսէ տէ, հեյեթը վիքելա՝ Իրլանտա հագգընտա օլան թեքլիֆինտէն սարը նազար իթմեք նիյեթինտէ կէօրիւնմեյօր։ Մ. Կլատսթօն՝ մեճլիսը մեպուսանա պէեան իթմիշ տիր քի, հեր նէ օլսա տախի, հիւքիւմեթ՝ մեմլեքեթին րիֆահը հալինէ մուգթազի ատտ իթտիկի պիլ ճիւմլե գանուն լայեհալարընը իլթիզամ իթմեեէ գարար վերմիշ տիր։

## ՐՈՒՍԻԱ

Բեթերսպուրկտան ալաֆրանկա յուլիս 9 Թարիխիյլե Թ. կազեթասընա եազըլան մուֆասսալ պիր մեքթուպտա աթիտէքի ֆըգրա կէօրիւլիւշ տիր։

«Պուրատա (Բեթերսպուրկտա) տիբլոմաթլարտան վէ բոլիթիգա մերգեզլարընտան վէ կազեթաճըլարտան պաչգա հիչ քիմսէ Շարգ մեսելէսի իւզերինէ հիչ պիր մեքթուպ ալըպ, խանը միւչարիլեյհա իչպու մեքթուպտա Հինտիսթան հիւքիւմեթիյլէ սուրեթը տօսթանէտէ ուզլաշմաղա բեք զիյատէ արզու պէյան իթմիշ տիր։ Իբի սենէտէն պերու էղհանը ումումիյէ մեսելէի մեզքիւրէ հագգընտա քեսպի սիւքունեթ իթմիշ տիր։

«Զին տեվլեթի իլէ պիր մուհարեպէ իչիւն Թեատրիքեաթը հարպիեյէ քեմալը կերմի իլէ տեվամ օլունմագտա տը։ Զին հուտուտու իւզերինէ նէ գատար ասքեր սեվգ օլունտուղու մալիւմ տէյիլ տիր, լաքին պիր գաչ հաֆթայա գատար հուտուտը մեզքիւրեբ իւզերինտէ իբի պէօյիւք գօլ օրտու պուլունաճաղընը հեր քեես պիլիր։ Պունտան մատտա Գրանդ Թատրանէսինտէքի Թեատրիքեաթ բեյիլլյն կէօրիւնմեքտէ տիր։ Պիր չօգ վաքօր վէ զըրհը ֆրգաթլին՝ էշեաի հարպիյէ վէ հաթթա ասքեր պիլէ համիլ օլտրգլարը հալտէ, Զին մեմալիքինէ միւթեվվեճճիհէն հարեքեթ իթմիշլեր տիր։ Կեչէն կիւն իմբերաթօր Ալեքսանտր հազրեթլերի Գրանդ Թատտա կիտուպ, իւչ վաքօրը Թեֆթիշ իթմիշ վէ մեզքիւր վաքօրլարտա պուլունան զապքթան վէ նեֆերաթը պահրիյէ իլէ վեստալաշմըշ տը, զիրա պու իւչ վաքօր եօլա չըգաճագ տը։ Քեզալիք տիկեր պազը վաքօրլարը տախի հարեքեթ ու ազիմեթի մուգարրեր տիր։ Պու հալտէ պիր պուլչուգ իբի այազատար Ռուսիանընը Զինտէ տեհչիթլի պիր տանանմասը պուլունաճաղը ճիհեթլեր, մեմուլ օլունուր քի, Զինլիլեր պունճա Թեատրիքեաթը ասքերիյէյի կէօրերէք իտտաալերինտէն սարը նազար իտեճէքլեր տիր։ Վէ սուլշ ու սալահ տախի պու սուրեթլէ մուհաֆազա օլունաճագ տը։

«Պունտան ագտէմ եազըզրմ մեքթուպլարտան պիրինտէ ամիրալ Շեսթագովը Ռուսիանընը իչ պու տանանմասընա պաչ գօմանտան թային օլունմուշ օլտուղընը սիզէ եազմըշըտմ։ Հալ պու քի մումիլեյհ ամիրալ նամիզաճըզը հասեպիյէ իչպու գօմանտանլըզը տերեօհտ իթմեմիշ տիր։ Ռուսիա բեք ուսթա քիւչիւք պահրիյէ զապքթանընա մալիք իսէ տէ, եճնեպի սուլարընտա տանանմալարա գօմանտա իտեպիլեճէք հեման հիչ պիր ամիրալա մալիք տեյիլ տիր։ Կրեյկ, Նաչիմօֆ վէ Գորնիլօֆ նամ ամիրալլարը ճինսի պիթմիշ կէօրիւնիյօր։ Պահրիյէ նազընը ամիրալ Լիզոֆքի Ասիա սուլարընտա պուլունաճագ օլան մեզքիւրտանանն պաչ գօմանտանլըզընը պիզզարուր տերեօհտ իթմիշտիր։ Միւչարիլեյհ ամիրալ՝ մեմուրյեթը մեզքիւրեսինին պաչընա կեչմեք իչիւն Սիվեիչ Թարիգ էյլէ կեչեճէք հաֆթա օլ Թարաֆա ազիմեթ իտեճէք տիր։ Սուէշ գանալը չիմտի Ռուսիայա բեք չօգ եարայօր, զիրա տեվլեթը միւչարիլեյհա՝ մեզքիւր գանալտէն եալընը վաքօրլարընը տեյիլ, հաթթա ասքերինի պիլէ օիրաթը ազիմեթ իլէ կեչիրեպիլեճէքտիր։ Բեթերսպուրկտա իւմիտ օլունտըզընա կէօրէ, Զին իլէ պիր մուհարեպէ աչընճա, Բօրթուկալ հիւքիւմեթի տախի Զինեթ իլանը հարպ իտեճէք տիր վէ օլ հալտէ տեվլեթը միւչարիլեյհանընը ուֆագ տանանմասը տախի Ռուս վաքօրլարընա պիր լեչեճէքտիր։ Զանն օլունտըզընա կէօրէ, Բօրթուկալ տեվլեթինին Զին ալեյհինտէ չօգտան պէրու զարաղ վէ միւչքիլաթը վարարը։

«Ռուս ֆրգաթինէրինէ պիր խայլի թօրբիլ վաքօրլարը տախի եիքելտիրմիշ օլմաղլա, պիրինճի միւսատեմէտէ Զին տանանմասընը պէօյիւք պիր մուխաթարատա պուլունաճաղը գավիսէ մեմուլ օլունմագտա տը։»

## ՖՐԱՆՍԱ

Էվվելճէ Թելեկրաֆլարտան մալիւմ օլուպ, սան բօսթա իլէ կելէն Էվրօբա կազեթալարընտա տա օգունտըզընա կէօրէ, ալաֆրանկա յուլիս 12 տէ Ֆրանսատա աֆվը ումումի գանունանամէսի իլան օլունուպ մեմլեքի իճրայէ գօնմաղա պաչլանմըշ տը։

Եեվմը մեզքիւրտէն պիր կիւն էվվել Ֆրանսա մեճլիսի մեպուսանընտա բեիսի վիքելա վէ մեօհիւր մուհաֆըզը Թարաֆընտան աֆվը ումումի գօմիսիօնընա վուգու պուլան պէյանաթտէն անլաշըլըզընա կէօրէ, գանունը ճեֆտիտ սայեսինտէ միւքեմմել աֆվը ումումիյինին պազը իսթիհանայեթլերլե իճրա օլունմասը իհթիմալտէն պատ տէ յիլ տիր։

Էլեեվմ գօմիսինին 805 մահքիսմը օլուպ, գանունը մեզքիւր մուճիպինճէ պունլարըն 788 ինէ աֆվ օլունույօր։ Պու հալտէ եալընըզ օն եէտի քիչի աֆվը մեզքիւրտէն խարիճ գալըյօր։ Լաքին էկեր էվրադը բէսմիյէ տահա զիյատէ արիզ ու ամիգ թետզիգ օլունուր իսէ, պու 17 նին տախի 9 ա թենզիլ օլունաճաղը մեմուլ տը։

Իչպու 9 քիչի միյանընտա բոլթիգայա մենսուպ հիչ պիր մահքիւմ պուլունմայըպ, պու 9 քիչի սահիհէն հուգուգը ամմէյի բայամլ իտեբէք ճինայեթլեր իճրա իթմիշլեր տիր, վէ պու հալտէ հիչ պիր բոլթիգա ֆրգրասընա տա մենսուպ տեյիլեր տիր։ Պունլարընը չօղու Գամիտնէն էվվել ճինայեթլեր իճրա իտուպ մահքիմ օլմուշլար տը։ Պունլար յուլիս 12 տէ չըգան բէսմի կաղեթատա միտնէրիճ պիր գարարնամէ մուճիպինճէ իտամտան աֆվ օլունմուշլար իսէ տէ, աֆվը ումումիյէ նայիլ օլմամշլար տը։

—=—

Ֆրանսատան թարտ օլունան պիր խայլի հիզվիթլեր՝ Սբանիատա քեռին Միւրոի չէհրինէ միւվասելեթ իթմիշ օլմաղլա, օրատա պիր գօլեժ թեէսիս ու քիչատ իտեճէքլեր իմիշ։

Իչտիրտիկինէ կէօրէ, թարիգաթը մեզքիւրեսէն պիր մրգատար բաբազ տախի կեչէն կիւն Սթամպօլա վիւրուտ իթմիշ տիր։

## ԱՐՆԱՎՈՒՏԼՈՒԳ

Զեթինէտէն Գուրեբուռա Բուլբիլէ կազեթասընա պէր վեճհի աթի եազըլմըշ տը։

«Օսմանլը հիւքիւմեթինին պիր վաքօրը Ցուլչինօյա պիր մրգատար Միրտիթլեր չըգարմըշ օլմաղլա, պունլար տերագապ են միհիմմ մեմլեքլերի իսթիլա իթմիշլեր տիր։ Միրտիթլեր օրայա չըգար չըգմազ Ցուրացցօ վէ Գավակատտա մուրախասլար կելիպ պունլար քիւլկյէթլի իմտատ վատ իթմիշլեր տիր։ Պու թեատրլեր իթթիզազ օլունտուգտան սօնրա, Պապը Ալի՝ Ցուլչինսնուն Թերքինէ մուվաֆագաթ իտեմեեճէկինի պէեան իթմիշ իմիշ։

«Ահվալը ասքերիյէ՝ Գարատաղա միւսայիտ օլմայըպ, հաթթա կեչէն մուհարեպէ զեմանընտան տահա զիյատէ միւչքիլ տիր։ Պիլխասսա Անթիվարի լիմանը՝ թեհտիտաթ ալթընտա կէօրիւնիյօր։ 2600է գարիպ Արնաուտլար՝ Բըլանինա-Մօզուրա էօնիւնտէ գուվվեթլի մեմլեքեթը իչղալ իթմեքտէ օլուպ, օրատան տա պիր գաչ սաաթ զարֆընտա Անթիվարիյէ (Պար) եեթիշչեպիլրլեր։ Բրենս Նիգօլա՝ չեհրի մեզքիւրտէ իչ թապուր (1800 նեֆեր գատար) թօրլաթմըշ իսէ տէ, պու մրգատար ասքեր՝ աչըզ պիր չեհիրտէ տայանապիլիր մի։ Կօրոնա իլէ Գրուեթատան տա Գարատաղլըարա տիկեր պիր մուխաթարա թեհտիտ իթմեքտէ տիր։ Եուսուֆ ազա Ցօգոլի պու տաղլարը 3000 քիչի իլէ իչղալ իթմիշ տիր։ Պու հալտէ Գարատաղ սեվահիլինտէ պեհեմեհալ չետիտ պիր աթեչը հարպ թուլթուչաճաղը ֆարզ օլունապիլիր։

«Գարատաղ հիւքիւմեթի 16 թապուր ասքերի սանճագ ալթընտա թումագ մեճպուրիյեթինտէ պուլունույօր։ Օրագ վագթինտէն սօնրա ասքերիյէքտէն հեռուզ գուրթուլմամշ օլան պիլճիւմէտ Գարատաղլարը սիլահ ալթընա չաղրմագ իգթիզա իտեճէք տիր, վէ պու ասքերին նէ գատար վագթ սիլահ ալթընտա գալաճաղը թային օլունամատաղ տը։ Պու ահվալ՝ մեմլեքեթէ բէք աղրը կելմեքտէ իսէ տէ, Գարատաղլար չիմտիյէ գատար պուլունտուղլարը հալը իհթիմալտէն պատ տէ յիլ տիր։

Էլեեվմ գօմիսինին 805 մահքիսմը օլուպ, գանունը մեզքիւր մուճիպինճէ պունլարըն 788 ինէ աֆվ օլունույօր։ Պու հալտէ եալընըզ օն եէտի քիչի աֆվը մեզքիւրտէն խարիճ գալըյօր։ Լաքին էկեր էվրադը բէսմիյէ տահա զիյատէ արիզ ու ամիգ թետզիգ օլունուր իսէ, պու 17 նին տախի 9 ա թենզիլ օլունաճաղը մեմուլ տը։

Իչպու 9 քիչի միյանընտա բոլթիգայա մենսուպ հիչ պիր մահքիւմ պուլունմայըպ, պու 9 քիչի սահիհէն հուգուգը ամմէյի բայամլ իտեբէք ճինայեթլեր իճրա իթմիշլեր տիր, վէ պու հալտէ հիչ պիր բոլթիգա ֆրգրասընա տա մենսուպ տեյիլեր տիր։ Պունլարընը չօղու Գամիտնէն էվվել ճինայեթլեր իճրա իտուպ մահքիմ օլմուշլար տը։ Պունլար յուլիս 12 տէ չըգան բէսմի կաղեթատա միտնէրիճ պիր գարարնամէ մուճիպինճէ իտամտան աֆվ օլունմուշլար իսէ տէ, աֆվը ումումիյէ նայիլ օլմամշլար տը։

Ֆրանսատան թարտ օլունան պիր խայլի հիզվիթլեր՝ Սբանիատա քեռին Միւրոի չէհրինէ միւվասելեթ իթմիշ օլմաղլա, օրատա պիր գօլեժ թեէսիս ու քիչատ իտեճէքլեր իմիշ։

Իչտիրտիկինէ կէօրէ, թարիգաթը մեզքիւրեսէն պիր մրգատար բաբազ տախի կեչէն կիւն Սթամպօլա վիւրուտ իթմիշ տիր։

## ԱՐՆԱՎՈՒՏԼՈՒԳ

Զեթինէտէն Գուրեբուռա Բուլբիլէ կազեթասընա պէր վեճհի աթի եազըլմըշ տը։

«Օսմանլը հիւքիւմեթինին պիր վաքօրը Ցուլչինօյա պիր մրգատար Միրտիթլեր չըգարմըշ օլմաղլա, պունլար տերագապ են միհիմմ մեմլեքլերի իսթիլա իթմիշլեր տիր։ Միրտիթլեր օրայա չըգար չըգմազ Ցուրացցօ վէ Գավակատտա տա մուրախասլար կելիպ պունլար քիւլկյէթլի իմտատ վատ իթմիշլեր տիր։ Պու թեատրլեր իթթիզազ օլունտուգտան սօնրա, Պապը Ալի՝ Ցուլչինսնուն Թերքինէ մուվաֆագաթ իտեմեեճէկինի պէեան իթմիշ իմիշ։

«Գարատաղ հիւքիւմեթի 16 թապուր ասքերի սանճագ ալթընտա թումագ մեճպուրիյեթինտէ պուլունույօր։ Օրագ վագթինտէն սօնրա ասքերիյէքտէն հեռուզ գուրթուլմամշ օլան պիլճիւմէտ Գարատաղլարը սիլահ ալթընա չաղրմագ իգթիզա իտեճէք տիր, վէ պու ասքերին նէ գատար վագթ սիլահ ալթընտա գալաճաղը թային օլունամատաղ տը։

(1) Թարիգի հաճլթ օլմատրը վեճհլէ իչպու իճթիմա էնանարընտա մեզքիւր նոթա հէնուզ Պապը Ալիյէ թեպլիղ օլունմամշ իմի։

| ԱՊՐԱՆՔ | ԹԵԳՏԱՐ | ՃԻՇՔԸ | Լ. Օ. | ԱՊՐԱՆՔ | ԹԵԳՏԱՐ | ՃԻՇՔԸ | Լ. Օ. | ԱՊՐԱՆՔ | ԹԵԳՏԱՐ | ՃԻՇՔԸ | Լ. Օ. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ՁԵՐՄՈՑԻՐ** | | | | ՄԵՂՄԵՆԻ | | | | Բ. ԳԱՐԵՂԻՆ | | | |
| Գաղտոյ սեղմի, նոթոք | փիկ | 26-29 | 100 | Գլուխ | Գրասենեակ | 7- | 104 | Հասարակ Ս. Ղեւոնդեան | Գրասենեակ | 4. 75-5 | 100 |
| Լիտրա 57/60 | | | | Ամրոց | » | 120-150 | 100 | » Ս. Գրիգորեան | » | 8. 50-9 | » |
| » սեղմի Գարեղին | » | 23-27 | » | Գլխիկ մկնիկաս | » | 65-70 | » | » Ս. Գրիգորեան Ինքնաշարժերը | » | 10- | » |
| Լիտրա 58/58 | | | | Բեղբոլ Ամերիկա | սանդուղ | 48-49 | » | » Ս. Գրիգորեան Բրգաձեւերը | » | 7-7. 50 | » |
| » Բրազիլ Գարեղ Գուրեա | » | 24. 50-28 | » | Ամերիկ 8-9 փիլիսիր | » | 52-57 | » | Գրասենեակ Ս. Գրիգորեան | » | 21-22 | » |
| Լիտրա 56/59 | | | | » » 11-11. 70 » | » | 95-100 | » | Գլուխ | » | 29-30 | » |
| Գոնդ գորգեր | » | 40-50 | » | Ֆոլ Ամերիկ | 2 սանդուղ | 180-190 | » | Բեբե Նեմեր մի Թորոսան | » | — փր. | » |
| Գոնդ գորգեր մի սանիկ | | | | Գոնդ գորգեր | » | 18- | 105 | Գոնդ գորգեր մի սանիկ | » | 40-50 | » |
| » » Գարեղին | » | 23. 50-29 | » | » փեղո | » | 40-105 | » | Տերի գրիչ | | 8-12 բարձ | 100- | 105 |
| Լիտրա 55/60 | | | | Բերնոյ ձեղնամուտ | Գարեղ | 43. 50-44փ. | » | Գալոշ Գեղեցիկ Գեղարուեստ | | 16-17 | 105 |
| Ամերիկ Գրասենեակ | | | | » Ամերիկ | » | 158-160 | 100 | Ձեռքի Գարեղի Նկարագիր | | 7-8 | 100 |
| » » Գարեղին | » | 15-16 | » | Բրազիլիա | » | 22-23 օդ. | » | Գրասենեակ Ս. Գրիգորեան | | 3. 50-4 | » |
| » » Գուրեա | » | 15-15. 50 | » | Գոմ Ամերիկ | 8-9 կալ. | 100 | » | » Գրասենեակ | | 1. 50-2 | » |
| » » Գոթի, Օրամոր | » | 15- | » | » Գերմանիա | 17- » | 100 | » | Գնիշ | | 300-325 | » |
| » » Գարեղին | » | 14-14. 50 | » | Ս. Գոնդ Նիկոլիա | օդան | 10-10. 50 | 105 | » Գիգարեթ | | 130-160 | » |
| Գնիշ Գուրեա | » | 14- | » | Գոնդ Գոնդ Գարեղ | » | 6. 25-6. 50 | » | Գիրք Գրասենեակ | գիրք | 27-28 | » |
| » Գարեղին | » | 11-12 | » | Գոնդ Գոնդ Օսոլոգ | » | 6. 25- | » | Գոնամ | օդան | 3. 25-3. 50 | » |
| Գոնդ գորգեր | » | 18- | » | Գոնդ գորգեր մի Գեղեցկ | » | 40-45 | 120 | Նկարներ Նեղեր մի Գեղեցկ | | 5- | » |
| **ՍՊԻԹԿ** | | | | Գնդակ | | | | Գնդակ | | 3. 50-4 | » |
| Գերլի սպիտակ 1 Գնդակ գնաց | Հարկավոր | 108-112 | » | **ԴՊՐՈՑ** | | | | Գնդակ | | 125-130 | » |
| Օրվան սպիտակ 1 Գնդակ գնաց | » | 145- | » | Գոգոր Նիկոլիզ | օդան | 12-12. 50 | 100 | Գրասենեակ Գոնդ | | 120-125 | » |
| » » 2 Գնդակ գնաց | » | 130- | » | Գոգոր Գոնդ Ամերիկ | 100 օդան | 80-82 փր. | » | Գրասենեակ Գոնդ Գոնդ | | 5. 75- | » |
| » » 3 մի 4 Գնդակ գնաց | » | 115-125 | » | Գոգոր | գնդակ | 615-620 | » | Գրասենեակ Գոնդ Գոնդ | | 5. 75- | » |
| Գոնդ 1 Գնդակ գնաց | » | 130- | » | Գոգոր | » | 3-3. 25 | 104 | » » Գոնդ | | 6. 25-6. 75 | » |
| » 2 մի 3 Գնդակ գնաց | » | 110-120 | » | Գոգոր Գոնդ | 50 փիլիսիր | 72-75 | » | Գոնդ Գոնդ Գոնդ | | 5- | » |
| Ճամ | | | | Գոգոր | սանդուղ | 15. 50-16փ. | | » Գոնդ | | 4. 75- | » |
| Գերլի Գոնդ գնաց | | | | » Գերլի | » | 130- | » | » Գերլի | | 3. 50-4 | » |
| **ՕՂՆԱ ԴՊԼԻ** | | | | Գերլի Գոնդ գնաց | | | | » Գոնդ | | 14-14. 50 | 100 |
| Գոգոր 1 Գնդակ գնաց | | 1250-1300 | 100 օդան | Գոգոր Գոնդ | » | 44. 50-45 | » | Գոգոր Գոնդ | գնդակ | 80-120 | « |
| » 2 Գնդակ գնաց | » | 1100-1200 | » | Գոգոր | » | 46-47 | 100 | Գոգոր Գոնդ Գոնդ | | 80-120 | « |
| » 3 Գնդակ գնաց | » | 950-1000 | » | Գոգոր լուսամուտ | » | 75- | » | Գոգոր | օդան | 2-2. 25 | « |
| Գերլի Գոնդ գնաց Գոնդ | Հարկավոր | 208-212 | 103 | Գոգոր | » | 82- | » | Գոգոր Գոնդ | գնդակ | 80-120 | « |
| » Հարկավոր | » | 255- | 100 | » Գոգոր | » | 102-104 | » | » Գոգոր | | 4. 50- | » |
| » Գրասենեակ Գոնդ Գոնդ | » | 260- | » | » Գոգոր Գոնդ | » | 61-72 | » | Գոգոր Գոնդ Գոնդ | | 2. 50-3 | « |

դոնեալըլար՝ Եվրոբա գոմիսիոնը-նա պիր արզուհալ վերիպ, իշպու արզուհալէրինտէ էն գիյատէ բա-բաղ կիրուհրնտան չիքեայէթ իթ-միչ, վէ մէգքիւր գոմիսիոնուն թանզիմ իտէճէյի նիզամաթրնտա ըէհապինէ իմթիյազաթը ճիսմա-նիրէ եանի, մէսէլա, իտարէ մէճ-լիսէրինտէ հազրը պուլունմագ հուգուգու վերիմէմէսինի խոթի-տա իթմիշլէր տիր։

—=—

Բաղար իրթէսի կիւնիւ սաաթ եէտի սուլարընտա Պոն-Մարշէ խատէմէսինտէն օն եէտի օն սէքիզ եաշընտա տէլիգանլընդն պիրի կէգինմէքտէ իքէն, պիր Բում-լանթէրնաճը չիտտէթլէ մէրգու-մըն սըրթընա պիր եումրուգ վու-ռուպ, ճէպինտէն մէնտիլ վէ չըզ-տանընը ալարգտան սոնդրա, սա-աթ վէ գօրտոնունը տախի դասպ իտէճէյի սըրատամէրգում տէլի-գանկը ուլանրգ տավրանարագ-քէնտիսի տէ լանթէրնաճընդն գա-ֆասընա գուշունլու պատոն իլէ վուրմուշ վէ եագայըսը լըրմընը։

—=—

Պուլկարիսթանընդ բէսմի կազէ-թասընտա պու տէֆա Պուլկար թէպայէթի հագգընտա պիր գանուններմէ նէյր օլունուպ, պու գանուններն պիրինճի պէնտի ահ-քեամընճա, մէմալիքի էճնէպկէ-տէ պուլունան Պուլկարլար՝ Պուլ-կարիսթանընդ էհալիսի նատիր օ-լան պիլճիսմէ գազալարընտա իս-քեան իտէրէք օրատա չիֆթճիլիք իթմէյէ, վէ հայվան պէպէլէյ մէկեզուն օլաճագլար տրր։ Գա-նունը մէգքիւրուն պէշինճի պէն-տի տախի այնը Պուլկարլարա բէք վասի իմթիյազաթ վերմէքտէ տիր։ քէզալիք ազուզունու պէնտի ահ-քեամընճա տախի մէմալիքը էճնէպկէտէ միթմէքքին պիլ-ճիսմէ Պուլկարլար՝ Պուլկարիսթանա եէրլէշինճէ Պուլկար թէ-պասը սայըլաճագլար տրը։

—=—

Սէնէի հաղրէ գուրա նէֆէ-բաթընդն օն կիւնէ գատար իսկէ-լէլէրէ ինտիրիմէսի իչիւն, հար-պէյէ նէգարէթի թարաֆընտան Պրուսա վիլայէթինէ պա թէլէկ-րաֆ իշար օլունմուշ տուր։ Նէ-ֆէրաթը մերգումէյի Ամամպօլա նագլ իթմէմէք իւզրէ մէզքիւր իս-քէլէլէրէ վաբօրլար կէօնտերիլէ-ճէք տիր։

—=—

Մաելմէմունէյի խէ-պուվէրնէմ-կազէթասընտա օգունտուզունա կէօրէ, Պանգը Օսմանի իտարէսի՝ Պրուսա չիպէսինդն միւտիր մու-ավինի Մ. Ա. Ֆարասնու չիպէի մէգքիւրէնդն միւնհալ օլան մի-տերլիլինէ թայն՝ իլէմիշ տիր։

—=—

Յուլիս 13/25 ինճի բաղար կիւ-նիւ ալաֆրանկա սաաթ 8տէ թէ-բէ պաշընտա քեաին Ալթընճը տարէ պաղչէսի քիչատ օլունա-ճագ տրը։

Մ. Բանդանինին մուղիգ թա-գըմը եալընը եօրթու. կիւնլէ-րի կիւնտիւզիւն, վէ հէր կիւն տա-խի ալաֆրանկա ազշամընդ սաաթ տօգուզունտան եարը կիճէյէ գա-տար մէգքիւր պաղչէտէ թէրէն-նիւմսաղ օլաճագ, վէ պաղչէնդն տուխուլիյէսի կիւնտիւզ պիր, վէ կիճէ իքի ղրչ օլաճագ տրը։

—=—

Եվվէյրի բաղար իրթէսի կիւնիւ ադշամ իւսթիւ Պէյօղլունտա բաբաղ քէօրբիւսիւնտէ գատընդն պիրի օգագտա պիրտէնպիրէ վա-զի համի աղրըլարընա կիրիֆխար օլարագ պիր չօճուգ տօղուրմուշ, վէ պաղը թուլուսմաճըլար բասթ կէլէրէք, գատընդ իլէ չօճուզու Բում խասթախանէսինէ գատար կէօթիւրմիշլէր տիր։

—=—

Պու կիւնլէրտէ Պուլկարիս-թանտան վարնա վաբօրու իլէ Տէրսաատէթէ քիւլիյէթլի մու-հաճիր կէլմէքտէ իմիշ։

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Ադամ Հալա

Լօնտրա 20 յուլիս

Գրալիցա հաղրէթլէրինդն գու-ըլնաչնտան Լօրտ Լիմթօուէլ իս-թիֆասընը վերիշ տիր։

Պու խթիֆանընդ սէպէպի տա-խի՝ Իրլանտա ասհապը էմբաքը հազգընտա վագր օլան թէքրիֆ-տէն տօլայր հիւքիւմէթին իթթի-խազ իմտիսի հորէքէթ պուլուն-մուշ տրը, գլրա մէգքիւր թէք-լիֆնամէէնին պիրճիսմէ պէնտլրի մէճիսի մէպուսան թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տրը։

(Պու ասպահ էլէն Բիլէրֆիլը)

Լօնտրա 20 յուլիս

Լորտ Կրանվիլ պու կիւն լորտ-լար մէճլիսինտէ պէեան իթմիշ տիր քի, պիր չօգ ալենէլերտէն պէրու Թիւրքիայա կիթմիշ օլան Ալէման զապլթանընդն իսթիֆա իթմիշ օլտուգլարընա, վէ հիւ-քիւմէթին՝ (Ալէմանիա) անճագ տիւվէլը սահրէնին արզուլարընա թէվֆիգան Շարգտա իճրաի մուա-մէլէ իթմէք արզուսունտա օլտու-ղունա տայիր Ալէմանիատան թէ-էմինաթ ախզ իթմիշ տիր։

# ԳԸԹԼԸԳ

## ԻԱՆԷ

Հանգանակութիւն 'ի Կիպրոս

Մեծապատիւ Տէրարք

| | Ադրս. ասպահ | Ամբ |
|---|---|---|
| Վսեմ. Սրբ Բօպրբթ Պիտ-տրլիգ Ընդհանուր կառա-վարիչ Կիպրոսի | | 20 |
| Աբիսողոմ Ս. Իւթիւճեան | | 5 |
| Յարութիւն Մոմճեան | | 5 |
| Յովսէփ Եազճեան | | 5 |
| Ամեն. Հայր Սօֆրոնիոս Ար-քեպիսկոպոս Կիպրոսի | | 4 |
| Սբր Լրգինկիթը Ֆիլիբս | | 3 |
| Ճոն Ս՝Նիլ | | 3 |
| Է. Զ. Պօվիլ | | 3 |
| Ամիտանէշաթգատը Կիպրոսի | | 3 |
| Բէթթրն Ճ. Ուօքրբ | | 3 |
| Մելիքճան Մելիքեան | 2 | 8 |
| Զ. Քինկ Հարմընը | | 2 |
| Մրսթաֆա Ֆուատ | | 2 |
| Միքայել Շաքալլի | | 2 |
| Լէֆթրընթի Ուայզլի | | 2 |
| Յովսէփ Արուեան | | 2 |
| Պողոս Երամեան | | 2 |
| Ն. Գոնսթանթինիտիս | | 2 |
| Գասպար Ամիրեան | | 2 |
| Միքայէլ Ասատուրեան | | 2 |
| Յ. Իբրիքճեան | | 2 |
| Մէհէմմէտ Իֆֆէֆի Սաաբք | 1 | 10 |
| Հաճի Տէրվիշ | 1 | 5 |
| Դեր. Զաքարիա վարդապետ առաջնորդ Կիպրոսի | 1 | |
| Լէֆթրընթի Քրընել Թ. | | 1 |
| Կօրարն | | 1 |
| Բէթթրն Բէթթրն | | 1 |
| Պրիկէյտ Մէճբր Ճօնսրն | | 1 |
| Սօֆուղատ Մէհէմմէտ Բահիֆ պէյ | | 1 |
| Բէթթրն Ս. Ս. Պէյքբր | | 1 |
| Հիւսէյին Հիւսնիւ | | 1 |
| Հ. Զ. Նիքբլ | | 1 |
| Հասան Հիլմի | | 1 |
| Ամիտ Խուլուսի | | 1 |
| Հիւսէյին Ամա | | 1 |
| Տր. Պէրի | | 1 |
| Տր. Ճէյն | | 1 |
| Ր. Քազօլանի | | 1 |
| Յարութիւն Մելիքեան | | 1 |
| Թադէոս Մօլտավաքեան | | 1 |
| Տ. Ոսկանեան | | 1 |
| Գ. Էլիկիւղէլեան | | 1 |

(Տէլէ)

## ԻԼԱՆԱԹ

Շէհր Խանէրիրդէն Կելի Իլան

Մէմալիքի Մահրուսէտէն վէ տիա-բը էճնէպկէտէն Տէրսաատէթ կէ-լէն աղնամ վէ հայվանաթը սահրէ-տէն պա իրատի Սէնիրէ ալընմագ-տա օլան, վէ Շէհր էմանէթինէ ա-յիտ պուլունան զէպիսիէ բուսումու-նընդ տօգան ալթը սէնէսի թէմուզը իսթիհասընտան չուպաթը նիհայէ-թինէ գատար սէքիզ այլգ իտարէ օլունմագ իւզրէ ինտէլ միւզայէտ թէպասի տէվվէթը Ալիյէտէն վէ թիւճճարտէն Սրիրօ Գարօ էֆէն-տիյէ իհալէսի իճրա գըլընմըշ օլտու-ղունտան, քէյֆիյէթ մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունուր։

սէնէ 96 թէմուզ 8

Քէղ

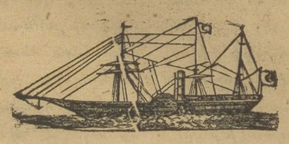
Սամաթիա վէ Եէսի-Գուլէ իսկէ-լէլէրի հաթապ չէքիտ բուսումը իլէ արտիյէ բուսումը թարիխը ինալէտէն իթիպարէն տօգան եւ տի սէնէսի չուպաթը դայէթինէ գատար պէր մուճիսի թարիֆա իտարէ օլունմագ իւզրէ ինտէլ միւզայէտ թալիպի էօհէսինտէ օլարագ, ինչպու թէմու-ղըն օնունճու բէնճէնպիհ կիւնիւ գաթիրը գաթիսի վերիլճէյինտէն, թալիպ օլանլարըն եէվմի մէգքիւրէ գատար Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

սէնէ 96 թէմուզ 8

Քէղ

Իքինճի տարէի պէյէտիյէ իթթի-խազ օլունան գօնագ տէրունինտէ աչընըզգ վէ բաղալընըզգ վէ գահվէ-ճիլիք վէ սուճուլրգ վէ պագալլըզը, տօգան ալթը սէնէսի թէմուզը իսլ-թիհասընտան տօգան եէտի սէնէ-սի հագիրանը նիհայէթինէ գատար պիր սէնէ միւտէթլի իտարէ օլուն-մագ իւզրէ ալթը պին եիւզ ղրուշ պէտլ իլէ, վէ ուսթա պաշը Եու-վան թէաննիւտի իլէ պագալ էանա-ֆընտան Վասիլ էօհէսինտէ թէ-գարրուր իտէրէք, չէնրը հալը ռու-մինին օնունճու բէնճէնպիհ կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունամա-ղընտան, ուսնա զիյատէյէ թալիպ օլանլարրն Եէհր էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

սէնէ 96 թէմուզ 8

## Ի ՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ ՎԱԲՕՐԼԱՐԸՆԸՆ

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԹԼԷՐԻ

Իշպու 1880 սէնէսի Հազիրանը 1 ինճի բաղար կէնդէրանդն էնկէրտրն։

### ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ադրսան սապոնլարը հէօբրէյ

| Սկ. Տք. | Սկ. Տք. |
|---|---|
| 11 30 | 11 30 |
| 11 30 | 11 30 |
| 1 | 12 15 |
| 1 45 | 1 |
| 2 30 | 1 45 |
| 3 15 | 2 30 |
| 4 15 | 3 15 |
| 5 30(*) | 4 15(*) |
| 8 30(*) | 5 30 |
| 9 30 | 8 30 |
| 10 30 | 9 30 |
| 11 15 | 10 15(–) |
| 12 | 11 15 |
| | 11 45 |

Քէօբրէ-տէն Ադալար ճանդրն

| Սկ. Տք. |
|---|
| 2 |
| 9 15 |
| 9 45 |
| 10 45 |

Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնտիք (Ճուսա կիւնլէրի Գաստրքէօյիւնէ)
Հէյպէլի, Պ. Ամա, Գարթալ, Բէնտիք։
Գընալը, Պուրկ, Հէյպ, Պ. Ամա։
Գնալը, Պուրկ, Հէյպ, Պ. Ամա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻԻՆԼԷՐԻ

Ադալարդան Քէօբրէ-յէ

| Սկ. Տք. |
|---|
| 11 |
| 11 |
| 7 30 |
| 8 |

Պէյօղլը Ամա, Հէյպէլի։
Բէնտիքտէն Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյպ, Պուրկ, Գընալը։
Պ. Ամատան Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը։
Բէնտիք, Գարթալ, Պ. Ամա, Հէյպ, Պուրկ, Գնալը, Գաստրքէօյ։ (Պ. Ամատան տաաթ 9 տա)

Քէօբրէ-տէն Ադալար

| Սկ. Տք. |
|---|
| 1 30 |
| 2 30 |
| 9 45 |
| 10 45 |

Գաստրքէօյ, Գնալը, Պուրկազ, Հէյպ, Պ. Ա., Գարթալ, Բէնտիք։
Գընալը, Պուրկ, Հէյպ, Պ. Ամա։
Գնալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. Ամա՝, Գարթալ, Բէնտիք։
Հէյպէլի, Պ. Ամա։

(–) Պու սէֆէրլէր ճումաա վէ բաղար վէ էյեամը սարիբէտ Հայտար բաշայա օղրայանագ տրը։

### ԳՈԱՏԸՔԷՕՁ ԹԱՐԻԳԻ

| ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ Քէօբրէ-տէն | | ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ Քէօբրէ-տէն | |
|---|---|---|---|
| Սկ. Տք. | Սկ. Տք. | Սկ. Տք. | Սկ. Տք. |
| 11 30 | 11 30 | 11 30 | 11 30 |
| 12 15 | 11 30 | | |
| 1 | 12 15 | 12 30 | 12 30 |
| 1 45 | 1 | 1 30 | 1 30 |
| 2 30 | 1 45 | 2 30 | 2 30 |
| 3 15 | 2 30 | 3 30 | 3 30(*) |
| 4 15 | 3 15 | 4 30 | 4 15 |
| 5 30(*) | 4 15(*) | 5 30(*) | 5 30 |
| 8 30(*) | 5 30 | 6 30 | 8 30 |
| 9 30 | 8 30 | 8 30(*) | 6 30 |
| 10 30 | 9 30 | 9 30 | 9 30(–) |
| 11 15 | 10 15(–) | 10 30 | 10 15 |
| 12 | 11 15 | 11 15 | 11 15 |
| | 11 45 | 12 | 12 |

### ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իզմիր շէնդէֆէրի ֆարուրբանա-ֆ-Ռ-ոպրբֆ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Հայտար բաշատան

| Սկ. Տք. | Գ-ռ-ր Նօ. |
|---|---|
| 21 15 Գարթար իչին | 1 |
| 5 40 Գարթար իչին | 3 |
| 7 55 Ղայրը միւթէսատրֆ | |
| 10 25 Գարթար իչին | 5 |
| 11 25 Ղայրը միւթէսատրֆ | |

Քէօբրէ-տէն

| Սկ. Տք. | Գ-ռ-ր Նօ. |
|---|---|
| 11 55 Գարթար իչին | 2 |
| 3 Ղայրը միւթէսատրֆ | |
| 7 15 Գարթար իչին | 4 |
| 10 30 Գարթար իչին | 6 |

Ճումաա վէ բաղար կիւնլէրի Ֆէ-նէր Պահճէ գարթարլէրինէ միւթէսա-տրֆ իճրա օլունճագ ոէֆէրլէր։

Ադէտէ

| | |
|---|---|
| 4 22 Ֆէնէր Պահճէտէն | 7 |
| 7 55 Ֆէնէր Պահճէտէն | 9 |
| 11 25 Ֆէնէր Պահճէտէն | 11 |

Հարտէ

| | |
|---|---|
| 3 Ֆէնէր Պահճէյէ | 8 |
| 5 30 Ֆէնէր Պահճէյէ | 10 |
| 8 30 Ֆէնէր Պահճէյէ | 12 |

(*) Իշպու սէֆէրլէրտէ ճումաա վէ բաղար կիւնլէրի Հայտար բաշայա օղրայանագ տրը։

### ՄԱԳՐԻԲԷՕՁ ԹԱՐԻԳԻ

ԲԱԶԱՐ ԿԻԻՆԼԷՐԻՆՏԷՆ ՄԱԱՏԱ

Մ-էրլ+էօյտէն հէօբրէ-յէ

Սկ. Տք.
11 45 Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Գում-գարու։ (Սամաթիատան սա-աթ 12 ի 5 կէչէրէք)

Սկ. Տք. Աքշամ
10 45 Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Գում-գարու։

ԲԱԶԱՐ ԿԻԻՆԼԷՐԻ

Մ-էրլ+էօյտէն հէօբրէ-յէ

Սկ. Տք. Սապահ
11 45 Մաքրիքէօյ, Սամաթիա, Գում-գարու։ (Սամաթիատան սա-աթ 12 ի 5 կէչէրէք)
3 45 Մաքրիքէօյ, Գումդարու, Սա-մաթիա։

Սկ. Տք. Հէօբրէ-տէն
2 15 Գումդարու, Սամաթիա, Մաք-րիքէօյ։

Աքշամ
10 45 Գումդարու, Սամաթիա, Մաք-րիքէօյ։

### ԻԹԱՐԱԹ

Քէօբրիս վէ իսկէլէ մէմուրլէրի ադնէն պիրէէթ ալուսպ պիրէէթ եէ-բինէ բարա ախպ իյլէմէլէրի քիլլիէն մէմուրլարը, միւթէճասրլէրի պէր մուճիպի թալիմաթ չէտիսէն մէսուլ տրը, պիտէն ալչէ վաբօրա բա-քիպ օլան զէվաթ հէնկէմանը բահէ պիրէէթլէրինի ախզ իթմէլէրի միւս-թէրտա տրը։ Իշպու իսթարէ մու-վաֆագաթ իթմէյուպ տէ իսկէլէէ չզրբաճագ էնտաատ պիրէէթ ալը-նաճագ օլունուր իսկ, պիրա իսթանա պիրինճի մէվզը եօնմուսու ատտ օ-լունուպ, եաղմը թարաֆընտան պի-րինճի մէվզրէ մախսուս օլան պիր-էէթ վերիլճէկի իլան օլունուր։

Ախշամլարը քէօբրիսէն սաաթ 10. 45տէ Ամտարա վէ սաաթ 11 20 վէ 11 45տէ Գաստրքէօյիւնէ կարաքէթ իսէէնէք օլան վաբօրլարա ճիբիս պէպիրք վէ եօնմուլարը իդամ իսէր տէրէճէտէ օլան եիբք վէ էշեա գա-պուլ օլունմայաճագ տրը։


FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

GRAND DIPLOME D'HONNEUR

MEDAILLE D'OR
Medaille d'or
à diverses
Expositions

PARIS 1878
Certificats nombreux
des
premieres
Autorités medicales

ՀԱՆՐԻ ՆԷՍԹԼԻՆԻՆ ՍԻՒՏԼԻՒ ՈՒՆՈՒ

Զվիցերա ինքքէրինին ալեա սիւտիւնտէն մամաւլ օլուպ, քիչիք չօճուզլար իչիւն միւքէմմէլ պիր նաֆագա օլան Նէսթլէնին մէգքիւր սիւտիւ ունու, սիւտիւ ազ օլան վալիսէլէրին սիւտիւ եէրինէ կէչտիք-տէն պաչգա էէմ սիւտտէն քէսմէքլիկէ վէ հէմ տէ հազմա [գ]օլայլըգ վերիպ իքմալ իթտիրիր։

Մէգքիւր ուն հէր էճզաճընտա վէ էճզա մաղազաբնտա պուլուն-մագտա տրը։

Իշպու ունուն պիր չօգ հիլէլէրինտէն սագընըրմագ իչիւն հէր գու-թու իւզէրինտէ պուլունան Հանրի Նէսթլէնին իմզասընա տըգգաթ օ-լունմագ իպթիդա տրը։

## ԻԼԱՆԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Գօնթի պիրատէրլէր վէ Շահինի տուխան ֆապրիգաթօրլարը, իմալ իթթիբէրի ալա վէ գօգուլու տուխան վէ սիկարալար իլէ միւթէթ իլէ-րինի ֆէվգէլէ ատէ սուրէթտէ մէմնունա իթմէք արզուսու իլէ, պու տէ-ֆա խայը սէնէլէրտէն պէրու տուխան սէնասթրնտա քէսալը մէհարէթ իթմիշ օլան Տէմիրգաբուլեան պիրատէրլէր իլէ չէհրիք օլունուպ տրը։

Շէնդ. քի, պունտան պէօյէ միւէթէրիր եէտիճէնին գր յրմրշ տուխան վէ սիկարալարընը իչթրա իթթիբէրինտէ, պիրինճի նէվինտէն օլտուղունու քէնտի թէճրիպէյէրի իլէ չահատէթտէն մատտա, արբա-բրչարընդն սիւրաթլա իճրա գըլընմասընտա զիյատէսի իլէ խօշնուտ օլաճագլարը պէտիհի տրը։

Թաչրատան հէր նէ ճինս վէ մրգտար եաբրագ վէ գըլյրմրշ տուխան վէ սիկարա արբարչարը օլուր իսէ գապուլ վէ սիւրաթլա իճրա օլու-նուպ, մահարինէ կէօնտէրիլիր։

Բաքէթլէր աթիդ իսմ ու ալամէթ իլէ տէվամ օլունուպ, եարընրգ էսկիսինտէն ֆարգը իչիւն իւզէրլէրինէ մախսուսէն «Տէմիրգաբուլեան Պիրատէրլէր» իսմի թասպ օլմուշ տրը։

Եվրոբա թարաֆարընտան արբարչ իտէն միւթէրիլէրիմիզ սայէի Շա-հանէտէ պանտրոլ ըէսմինտէն մուաֆ օլտուգլարը իչիւն, պու սէպէպլէ եիւզատ երիսի թասարրաֆ օլունուր։

Սոֆրալ մահալլէր։ — Գալաթատա Սանտրգճրլարտա Ն. 130. — Զըն-տան գաբու Զէօմէկքճիլէրտէ Ն. 29. — Իսին էօնիւնտէ Ն. 56, վէ ճիւմիկ տուխան սաթճրլարտա։

Շիրքէթէ կէօնտէրիլէն մէքեաթիպին լէվհասը, —«Տէմիրգաբուլեան պիրատէրլէր, Գալաթատա Սանտրգճրլարտա Նիւմէրօ 130»։

Իֆֆեր։ — Պունտան մատտա Սթամպօլտա Պըչգրճրլարտա 76 նիւ-մէրօ իլէ քեային քէնտի տուխան ֆապրիգամզդն այրըճա տէվամընը վէ մամուլաթընդն Զէօմէկքճիլէրտէ 29 նիւմէրոտա սաթրմագտա օլտու-ղու տախի իլան օլունուր։

ՏԷՄԻՐԳԱԲՈՒԼԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԷՅԷՐԷՆ

Ձիւլանան էջերէն

Ցօգ թօրու մի մարդէ, սա-ռագը վէ ցէ հէպ իւրպէ, եարընգ ֆէյնի վէ ալ ալ օտուղուլու, վէ ուսիմ ալթը թէնամի, ելկէ ուսիմ գէրմանական, նաց վերմարիլու), վէ իս-բաբ եօլարընա, ուսիմ ան-ի իսլէմէրինէ տարի խառ-թարգամա ալիտ օրանը, ինչ էէրի թէտանիլէրի իչիւն, ինչ էէրի ալան սաաթ ակօրմանէ օնա գաատ, Ֆարգ գաատ-սունտա Հայտարի թիրգէի 32 նումէ-բօրու Սինարիանն վէ բաբ էֆ-ֆէնտիսինտան, վէ բաբ Կիրիլիրի տարի. Ֆէօրանա-տա Ամերիկայի Ամերիկ ֆատրէն, ատ գաբ 27 նումէրօտա գէ-տա իսանէրինտէ, գէ-ֆիրիսինտէ գ տարի։ 9—10

Ահիպի իմթիյազ ԱՆՏՈՆ ՍԱԳԱԼԵԱՆ

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕԱՍԸ

Լօնտրա, 20 Յուլիս

| | |
|---|---|
| Ինկիլ. էսնամը Ինկ. Լիր. | 98-7/8 |
| Օամ. էսնամը այրլարը | 10-5/16 |
| » » գաբանտը | 10-1/4 |
| Իսպանիգրազ 65 | 10-7/8 |
| » 69 | 10-1/2 |
| » 71 | 69-5/8 |
| » 72 | 18-1/2 |
| » 73 | 10-5/8 |
| Օամանը պանգառը | 10-1/2 |
| Մրսրը տուլուն մութա հրատ | 61-7/8 |
| » իմթիյազը | 8-5/8 |
| Բուսիա իսթիդրազը | 89-1/4 |
| Գամպիօ Բարիզ 6 այ վատէ | – |

Փարիզ, 20 Յուլիս

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսն. 3 % Ֆր. | 85-70 |
| » » 5 գրօնսուզ | 120 20 |
| Օամ. էսնամը այրլարը | 10-37 1/2 |
| » » գաբանտը | 10 45 |
| Իսթիդրազ 65 Ֆր. | 55- |
| » 69 | 53- |
| » 73 | 51- |
| Մրսրը ֆօնս. մութա հրատ | 313-75 |
| Գրէսի Լիոնէ | 950- |
| Օամանը պանգառը | 512-50 |
| Բուսիլի չրմինաբֆէրի | 32- |
| Իթալիա էսնամը | 85-45 |
| Գամպիօ Լօնտրա 3 այ վատէ | 25-32 |

Վիէննա, 20 Յուլիս

| | |
|---|---|
| Ադիօ Ֆիրօրին | – |
| Բուսիլի չրմինաբֆէրի | 14-80 |

ՂԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսն. ում. տիւն ագչ. գաբ. | 11- 5 |
| Գու տապահ այրլար | 11- 5 |
| Իթթիգ. 63 (Մութօն) 6 % Ֆ. | 52 50 |
| » 65 » 6 % Ֆ. | 52 50 |
| » 69 (Ռինար) 6 | 52- |
| » 72 (Գօնտաիս Թրէգօր) | 18-75 |
| » 73 6 % Ֆ. | 50- |
| Բուսիլի չրմինաբֆէր 3 | 32-25 |
| Ագէճ Ֆայիզի » | 9- |
| Բրբօր Դրբ | 25- |
| Հավալէսիզ » | 30- |

ՂԱՆԴԱ ԱԳՈՒՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէսի ժէնէրալ | 3-29 |
| Ստամպոլ պանգառը | 7-25 |
| Օսմիէթէ ժէնէրալ | 4- 8 |
| Թրամվայ | 3-53 |

ԱԳԱՂԷԼԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օամ. լիրաը 100 ղրչան | Ղ. Փ |
| Գէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 107-14 |
| Մէթալիք » | 212- |
| Գէչիք » | 212- |
| Սվէթլրզ » | 128-20 |
| Գագրը » | 540- |
| Գայմէ » | 1240- |
| Ինկիլիզ լիրաը | 110- 5 |
| Ֆրանսզ ալթունու | 88- 3 |
| Փոլ | 90-30 |
| Գրիմից ալթունու | 51-20 |
| Գաբպան գայմէի | 8-57 |